

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **23 (1905)**

Heft 150

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Bern, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordata. — Handelsregister. —
Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de
commerce. — Anfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. —
Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 281 n. 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
gegenstände Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
gläubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursante einzureichen.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle
unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem
das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Les créanciers des faillites et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendi-
cations à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, sous peine
réservée; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchus
de leur droit de préférence, sauf excuse
suffisante.

Les codébiteurs, cautionnés et autres
garantis du failli ont le droit d'assister
aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. Konkursamt Küsnacht. (584*)
Gemeinschuldner: Drucker, Wilhelm Eduard, dato unbekannten
Aufenthalts.

Datum der Konkurseröffnung: 4. April 1905.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. April 1905, nachmittags
3 Uhr, im Gasthaus zur Sonne in Küsnacht.
Eingabefrist: Bis und mit 8. Mai 1905.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Gruyère, à Bulle. (588)
Failli: Castella, Léon, feu Anselme, négociant, à Vuadens.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 mars 1905.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 2 heures
du jour, à la salle du tribunal, Château de Bulle.
Délai pour les productions: 9 mai 1905.

Kt. Graubünden. Konkursamt Davos. (593)
Gemeinschuldner: Reisch, Karl, Photograph, in Davos-Platz.
Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1905.
Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1905.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren erledigt, wenn nicht
von Seite der Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und für die
Kosten derselben hinreichender Vorschuss geleistet wird.

Kt. Aargau. Konkursamt Aarau. (587*)
Gemeinschuldner: Biland-Wettler, C., z. Ochsen, in Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 3. April 1905.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 22. April 1905, nach-
mittags 4 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau.
Eingabefrist: Bis 8. Mai 1905.

Kt. Aargau. Konkursamt Zofingen. (586)
Gemeinschuldner: Hüsch, Eduard, Wirt, zum «Frösöh», in Zofingen.
Datum der Konkurseröffnung: 5. April 1905.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. April 1905, nachmittags
2½ Uhr, im Gerichtssaal zu Zofingen.
Eingabefrist: 8. Mai 1905.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (595/97)
Faillite: Société des Restaurants économiques sans alcool
de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1905.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 10 heures
du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 8 mai 1905.

Failli: Sabaini, Joseph-Jean, entrepreneur, domicilié à La Chaux-
de-Fonds, Rue Numa Droz, n^o 2.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1905.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 9 heures
du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 8 mai 1905.

Faillies: Sabaini frères, Société en nom collectif, entrepreneurs-
constructeurs, domiciliés à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1905.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 9 heures
du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 8 mai 1905.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 n. 260.) (L. P. 249 et 260.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (585*)
Gemeinschuldnerin: Firma E. Seiler-Hafner, Zimmereigenschaft,
Badenerstrasse 445, in Zürich III (Inhaberin: Frau Emma Seiler geb. Hafner,
Ehefrau des Hugo Seiler daselbst).
Anfechtungsfrist: Bis zum 18. April 1905 beim Einzelrichter des Be-
zirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (589/90)
Gemeinschuldner:
Picard, Jules, Liegenschaftshändler, Effingerstrasse 9, in Bern.
Quintal, Adolf, Sohn, Handelsmann, in Bern, Nachfolger der
Firma «A. Quintal & Cie.» in Bern.
Anfechtungsfrist: 18. April 1905.

Kt. Solothurn. Konkursamt Solothurn. (608)
Gemeinschuldner: Niggli, August, von Olten, in Solothurn, In-
haber der Firma A. Niggli, Maschinenfabrikation, in Solothurn.
Anfechtungsfrist: Bis 18. April 1905.

Kt. St. Gallen. Konkursamt Obertoggenburg in Ebnat. (583)
Gemeinschuldner: Hänsenberger, Jakob, Fergger, in Ebnat.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 17. April 1905.

Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (592)
Gemeinschuldner: Dür, Conrad, Malermeister, in St. Gallen.
Auflagefrist: 9. bis 18. April 1905.
Anfechtungsklagen: Beim Vermittleramt St. Gallen.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 261.) (L. P. 261.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (582)
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Allemann & Cie., Leder-
und Fellhandlung, Matte in Bern.
Anfechtungsfrist: 18. April 1905.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Orbe. (594)
Failli: Chanson, Gustave, négociant, à Vuitteboeuf.
Délai pour intenter l'action en opposition: 18 avril 1905.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-
fahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière de
faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Solothurn. Konkursamt Solothurn. (607)
Gemeinschuldnerin: Frau Delorenzi, Anna Mathilde, geb.
Schären, Ehefrau des Giovanni Delorenzi, von Brenta, Italien, Zementier,
in Bern, Inhaberin der Firma «A. M. Delorenzi», gewesene Wirtin «zum
Hirschen», in Solothurn.
Datum der Konkurseröffnung: 1 August 1904.
Einspruchsfrist: Bis 18. April 1905.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (604)
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft M. Geismar & Picard,
Papierhandlung en gros, in Bern.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. April 1905.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne. Office des faillites de Porrentruy. (591)
Failli: Fridez, Auguste, ancien aubergiste, à Buix.
Date de la clôture: 4 avril 1905.

Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (598)
Gemeinschuldner: Kronenberg, Louis, Mercerie und Quincaillerie,
in Luzern.
Datum des Schlusses: 4. April 1905.

Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (605)
Gemeinschuldner: Ornstein, Munich Wolf (genannt Emanuel),
Abzahlungsgeschäft, in St. Gallen.
Datum des Schlusses: 6. April 1905.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 n. 817.) (L. P. 195 et 817.)

Kt. Basel-Stadt. Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt. (601)
Gemeinschuldner: Höner-Rauber, Karl, Kaufmann, gewesener
Inhaber der früheren Firma «C. Höner-Rauber», Handlung in Getreide,
Mehl und Futterarten, Mostackerstrasse 10, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1904.
Datum des Widerrufs: 5. April 1905.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (606)
Faillite: Louis Poncet & Co, ameublements, Place Longemalle, 2.
Jour, heure et lieu de la vente: Jeudi, 13 avril 1905, à 10 heures du
matin, Place Longemalle, 2.
Objets à vendre: Meubles divers, descentes de lit, velours, satinette,
coutil, fournitures diverses, etc., etc.

Nachlassverträge. — Concorats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295–297 n. 800.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295–297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich. Bezirksgericht Winterthur. (600)
Schuldnerin: Firma Gebrüder Masera, Holzimport, in Winterthur.
Datum der Bewilligung der Stundung: 29. März 1905.
Sachwalter: J. Benninger, Rechtsanwalt, äussere Schaffhauserstrasse Nr. 1, in Winterthur.
Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1905.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 16. Mai 1905, nachmittags 2½ Uhr, im Kasino (Börsensaal) in Winterthur.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zug. Kantonsgericht Zug. (516*)
Schuldnerin: Phototechnisches Institut A.-G. in Liq. in Zug.
Datum der Bewilligung der Stundung: 17. März 1905.
Sachwalter: Dr. Iten in Zug.
Eingabefrist: Bis zum 18. April 1905 beim Rechtsanwalt Dr. Iten in Zug.
Gläubigerversammlung: Montag, den 15. Mai 1905, nachmittags 2 Uhr, im Regierungsgebäude, II. Stock, in Zug.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Mai 1905 an beim Sachwalter.

Kt. Aargau. Bezirksgericht Kulm. (610*)
Schuldnerin: Firma Sommerhalder & Cie., Zigarrenfabrik Union, in Unterkulm.
Datum der Bewilligung der Stundung: 4. April 1905.
Sachwalter: E. Gautschi, Gerichtskanzlist, in Kulm.
Eingabefrist: Bis 28. April 1905 schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Mai 1905, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum Büren in Unterkulm.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Solothurn. Konkursamt Solothurn. (609)
Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 3. April 1905 die Frau Bucheli, Marie geb. Schmidlin, Ehefrau des Alois Bucheli, von Willisau-Land (Luzern), Wirtin, Gasthof zum «Löwen» in Solothurn, am 8. Februar 1905 erteilte Nachlass-Stundung von zwei Monaten, um zwei weitere Monate verlängert.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern. Gerichtspräsident von Altschhofen. (603)
Schuldner: Meierhans, Jost, Wirt, in Buchs.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Samstag, den 15. April 1905, nachmittags 4 Uhr, im Gasthaus zum «Löwen» in Altschhofen.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(B.-G. 808.) (L. P. 808.)

Kt. Basel-Stadt. Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt. (602)
Schuldner: Höner-Rauber, Karl, gewesener Inhaber der früheren Firma «C. Höner-Rauber», Handlung in Getreide, Mehl und Futterarten, Mostackerstrasse 10, in Basel.
Datum der Bestätigung: 5. April 1905.

Ct. de Genève. Tribunal de première instance de Genève. (599)
Débiteur: Péliissier, César, entrepreneur, Rue Goetz-Monin, 23, à Genève.
Date de l'homologation: 3 avril 1905.

Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Murten (Bezirk See).

1905. 5. April. Aus dem Vorstände der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Murten in Murten (S. H. A. B. Nr. 215, 30. Mai 1903, pag. 858) ist Johann Ryser infolge Todes ausgeschieden; an dessen Stelle wurde in den Vorstand gewählt: Hans Götschi in Greng.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1905. 5. April. Die Firma Ferd. Stierlin in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 18 vom 11. Februar 1885, pag. 106) erteilt Prokura an den Sohn des Firma-Inhabers, Fritz Stierlin, von und in Schaffhausen.

5. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Stüdeli, Müller & Stanger in Neuhausen (S. H. A. B. Nr. 136 vom 2. April 1903, pag. 542) hat sich aufgelöst; infolge dessen ist die obgenannte Firma erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1905. 5. aprile. Il consiglio di amministrazione della Fabbrica Tabacchi in Brissago, con sede in Brissago (F. u. s. di c. del 30 settembre 1904, n° 373, page 1489), notifica che l'assemblea degli azionisti, tenutasi li 12 marzo 1905, ha nominato direttore, col diritto di firmare individualmente a nome della suddetta società, Antonio Bressani, fu Luigi, da Milano, domiciliato a Brissago.

Ufficio di Lugano.

Rettifica. Inscrizione del 30 marzo 1905 Fabbrica Svizzera di Carrozze A. Chiattoni e C. Società Anonima, in Lugano (F. u. s. di c. del 4 aprile 1905, n° 142, page 565): là dove dice, il consiglio d'amministrazione è composto di Emilio Nessi, Antonio Jusoni, si deve leggere invece «Antonio Fusoni».

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Baden.

1905. 5. April. Die Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. in Baden (S. H. A. B. Nr. 385 vom 10. Oktober 1904, pag. 1537) hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. März 1905 eine Revision der Statuten vorgenommen und dabei folgende der publizierten Tatsachen verändert: Das Aktienkapital beträgt (statt wie bisher 12½ Millionen) nunmehr 16 Millionen Franken und ist eingeteilt in 12,800 auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 1,250 Nennwert eine jede. Sodann hat die Aktiengesellschaft zum Direktor gewählt: Edmund Schulthess, von und zur Zeit in Brugg, mit der Berechtigung, kollektiv mit irgend einer der übrigen unterschreibungsberechtigten Personen für die Gesellschaft in rechtsverbindlicher Weise zu zeichnen.

Bezirk Muri.

5. April. Die Genossenschaft unter der Firma Käsergesellschaft Mühlaus in Mühlaus (S. H. A. B. Nr. 187 vom 24. Juni 1898, pag. 786) hat an Stelle von Joh. Schorer zum Präsidenten gewählt: Heinrich Huwiler, Gemeindeschreiber, von und in Mühlaus, und an Stelle von Heinrich Huwiler, Gemeindeschreiber, zum Beisitzer: Jakob Fleischli, von Klein-Wangen (Kt. Luzern), in Kestenberg bei Mühlaus.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

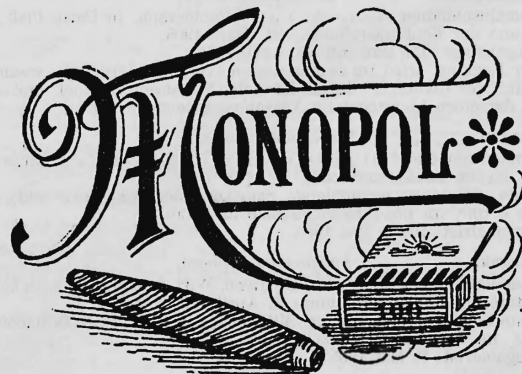
Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 18637. — 1. April 1905, 8 Uhr.

J. Strebel-Muth, Havanna-Import Luzern,
Luzern (Schweiz).

Zigarren, Zigaretten und Tabak.



N° 18638. — 3 avril 1905, 8 h.

A. Schiélé & Co, graveurs,

Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.



N° 18639. — 5 avril 1905, 8 h.

A. Wyss, fabricant,

Loclé (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.



N° 18640. — 5 avril 1905, 8 h.

Société suisse d'horlogerie, fabrique de Montilier,
Montilier (Suisse).

Montres, parties de montres, boîtes de montres.



N° 18641. — 5 avril 1905, 8 h.

Société suisse d'horlogerie, fabrique de Montilier,
Montilier (Suisse).Montres, parties de montres, boîtes de montres.
(Renouvellement et extension d'emploi du n° 1337).

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Anstufung nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Übersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate März und Januar-März der Jahre 1904 und 1905:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulates des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de mars et janvier-mars des années 1904 et 1905:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.

Konsularbezirk St. Gallen. — District consulaire de St-Gall.

	März — 1904	Mars — 1905	Jan.-März — 1904	Janv.-Mars — 1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Stickerie in Plattstich, Maschinenstickereien:				
Bänder und Entendex (Hamburghs) Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	2,541,718	2,990,105	7,911,378	9,106,948
Selden- und Baumwollspitzen	438,469	577,250	945,837	1,390,530
Kirchen-Artikel und Metallstickereien	149,436	163,275	1,002,207	938,282
Stickerie in Kettenstich:	1,597	4,431	17,142	7,482
Vorhänge	104,297	273,276	999,379	1,002,213
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	47,292	44,408	184,887	88,089
Stickerieen insgesamt:	3,282,809	4,052,735	11,060,780	12,538,489
Plattstichgewebe:	102,048	197,762	346,854	618,312
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.)	102,771	113,451	294,506	365,152
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel)	2,976	—	5,841	8,081
Baumwollgarn	—	2,071	1,885	3,492
Unterkleider	1,435	—	5,428	5,191
Beuteltuch	53,841	58,787	124,850	108,887
Bänder	3,783	3,182	32,805	5,848
Seidene und halbsedene Stückerie	—	6,588	7,281	9,298
Maschinen und Maschinentelle	14,186	27,595	61,466	60,723
Käse	27,072	59,396	87,355	199,816
Wein	575	2,240	575	—
Verschiedenes	4,675	23,163	16,325	59,116
	8,596,071	4,576,870	12,044,951	18,972,095

Konsularbezirk Zürich. — District consulaire de Zurich.

(Inkl. Agentur Winterthur.) — (Y compris l'agence de Winterthur.)

	März — 1904	Mars — 1905	Jan.-März — 1904	Janv.-Mars — 1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbsedene Stückerie	1,066,455	1,193,875	3,660,507	4,267,231
Seide (Silk, spun)	5,251	8,086	5,251	46,179
Beuteltuch	11,311	68,488	118,928	138,446
Bänder	—	1,568	1,900	1,568
Robelide	—	—	5,440	—
Strickwaren	31,580	26,454	65,046	67,208
Baumwollwaren	8,886	—	14,880	1,759
Baumwollgarn	34,221	2,718	67,416	6,788
Chemikalien	11,118	1,965	23,668	1,965
Oeldruckbilder (oil chromos)	3,992	853	4,029	9,276
Gelatine	5,411	2,825	10,464	10,015
Käse	160,897	159,992	589,555	400,797
Snappen-Würste	7,200	9,360	21,812	25,944
Bücher	2,116	—	2,116	—
Kurzwaren (Hardware) u. Maschinen	39,221	9,621	74,029	29,408
Wissensch. Instrumente, Reisezeuge	2,510	—	2,510	—
Verschiedenes	81,765	2,047	36,767	20,736
	1,809,884	1,486,852	4,498,188	5,016,264

Konsularbezirk Luzern. — District consulaire de Lucerne.
(Inkl. Agentur Aarau.) — (Y compris l'agence d'Aarau.)

	März — 1904	Mars — 1905	Jan.-März — 1904	Janv.-Mars — 1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbsedene Stückerie	—	—	—	10,184
Bänder	22,826	11,904	67,827	67,821
Strohwaren (Articles en paille)	105,888	63,580	408,704	444,889
Holzschnitzereien	—	731	—	731
Baumwollwaren	18,901	20,100	42,436	33,208
Strickwaren	96,486	88,812	279,057	214,169
Chemikalien	15,370	1,090	15,370	45,192
Reisezeuge	1,705	3,822	6,308	9,992
Maschinen	—	—	1,250	—
Bücher und Bilder	2,339	8,216	10,883	20,468
Bürstenwaren	1,843	1,754	8,124	1,754
Käse (Fromage)	—	20,112	7,182	38,554
Kirschwasser	977	977	3,725	1,952
Verschiedenes	1,513	—	57,847	12,546
	267,798	221,098	885,745	901,440

Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.

	März — 1904	Mars — 1905	Jan.-März — 1904	Janv.-Mars — 1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Florsetide	424,526	326,499	1,344,988	1,083,157
Bänder	189,858	439,408	681,855	1,731,835
Strickwaren	29,886	20,246	57,686	48,952
Anilinfarben	422,298	479,004	1,190,050	1,207,718
Andere Farbstoffe und Chemikalien	84,343	85,377	121,758	120,388
Häute und Felle	52,268	128,922	109,082	291,217
Horlogerie et fournitures	51,912	32,719	124,679	101,390
Tierhaare	—	5,588	3,812	8,160
Baumwollgarn	—	—	—	1,280
Käse	25,012	—	25,012	1,911
Wein	1,616	8,914	1,616	8,914
Verschiedenes	18,443	87,575	29,856	117,801
	1,194,912	1,517,252	3,590,874	4,672,719

Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.

(Inkl. Agentur La Chaux-de-Fonds.) — (Y compris l'agence de La Chaux-de-Fonds.)

	März — 1904	Mars — 1905	Jan.-März — 1904	Janv.-Mars — 1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Käse	405,234	401,053	891,434	1,030,720
Strickwaren	89,508	85,498	223,051	215,374
Strohwaren	62,223	42,886	117,850	121,089
Tierhaare	—	—	—	13,254
Holzschnitzereien	—	—	692	2,940
Horlogerie et fournitures	656,108	686,621	1,643,313	1,696,197
Bücher	—	—	—	1,050
Chokolade	67,786	176,348	101,945	412,092
Abwein und Kirschwasser	7,883	4,813	11,941	14,094
Wein	—	618	—	1,471
Maschinen	2,266	—	2,266	—
Verschiedenes	22,696	42,536	65,780	115,465
	1,818,709	1,489,818	3,058,272	3,623,746

Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.

(Inkl. Agentur Vevey.) — (Y compris l'agence de Vevey.)

	März — 1904	Mars — 1905	Jan.-März — 1904	Janv.-Mars — 1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Horlogerie et fournitures	178,594	203,767	457,659	529,212
Boites à musique	22,553	16,026	51,540	43,082
Pierres précieuses	690	—	690	—
Produits de lait (Milchprodukte)	7,573	—	15,321	7,573
Peaux (Häute)	3,919	—	3,919	5,900
Limes (Fellen)	3,713	15,283	45,128	59,526
Instrumente scientifiques	937	—	3,534	607
Quincaillerie (Kurzwaren)	450	—	450	—
Produits chimiques	28,297	16,035	50,925	43,670
Chocolat	86,663	164,157	184,026	319,750
Divers (Verschiedenes)	31,461	8,350	31,461	32,300
Genf	864,985	423,618	848,665	1,041,500
Bern	1,813,709	1,489,818	3,058,272	3,623,746
Basel	1,194,912	1,517,252	3,590,874	4,672,719
Luzern	267,798	221,098	885,745	901,440
Zürich	1,899,834	1,486,852	4,498,188	5,016,264
St. Gallen	8,596,071	4,576,870	12,044,951	18,972,095
Total	8,187,259	9,685,498	24,921,191	29,226,764

II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

	Jan.-März — 1904	Janv.-Mars — 1905
	Fr.	Fr.
Seidene und halbsedene Stückerie — Tissus de soie pure et mélangée en pièce	3,667,788	4,276,713
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter	238,773	242,333
Bänder (seidene und halbsedene) — Rubans de soie et mi-soie	783,887	1,806,572
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun)	10,691	46,179
Florsetide — Bourre de soie	1,244,988	1,033,157
Seidenwaren — Soieries	5,946,107	7,404,954
Stickerieen — Broderies	11,060,780	12,538,489
Tierhaare — Crin	3,812	21,414
Baumwollgarn — Fils de coton	69,301	31,510
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine	708,925	1,039,668
Strickwaren — Tricotage	634,370	548,688
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures	521,654	566,968
Maschinen — Machines	2,225,331	2,326,799
Musikinstrumente — Boites à musique	51,540	43,082
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques	12,152	10,699
Katholische Kultusartikel — Articles de culte	137,195	90,181
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts	—	—
Leder — Cuirs	113,001	297,117
Anilinfarben — Couleurs d'aniline	1,190,050	1,207,718
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques	213,082	211,213
Käse — Fromage	1,400,638	1,671,798
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait	15,321	7,573
Chokolade — Chocolat	285,971	731,822
Spiritoseu — Spiritueux	17,857	28,671
Verschiedenes — Divers	819,784	485,567
Total	24,921,191	29,226,764

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenfassungen nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Übersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

	30 mars	6 avril	30 mars	6 avril
	£	£	£	£
Encaisse métallique	80,213,454	28,484,604	Billets émis	56,177,760
Réserve de billets	28,187,800	26,480,880	Dépôts publics	12,797,008
Effets et avances	33,418,020	23,671,965	Dépôts particuliers	42,559,302
Valeurs publiques	15,559,185	15,448,678		41,890,613

